

**SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and LITHUANIA**

Signed at Vilnius June 25, 2018

*with*

Annexes



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **LITHUANIA**

### **Scientific and Technological Cooperation**

*Agreement signed at Vilnius June 25, 2018;  
Entered into force February 26, 2019.  
With annexes.*

**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA  
FOR  
COOPERATION IN SCIENCE, TECHNOLOGY AND INNOVATION**

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as "the Parties");

*Convinced* that international cooperation in science, technology and innovation will strengthen the bonds of friendship and understanding between their peoples and will advance the state of science, technology and innovation to the benefit of both countries;

*Recognizing* the successful scientific and technological cooperation which developed between the two countries under the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Lithuania for Scientific and Technological Cooperation signed at Vilnius, Lithuania on June 22, 2009; and

*Desiring* to continue dynamic and effective international cooperation among the full array of scientific organizations and individual scientists in the two countries and the Baltic region;

Have agreed as follows:

**Article 1**

1. The Parties shall develop, support and facilitate cooperation in science, technology and innovation between their two countries based on shared responsibilities and equitable contributions and benefits, commensurate with the Parties' respective scientific, technological, and innovation strengths and resources. Such cooperation may cover basic research, applied research, development works and innovation activities.
  
2. Cooperative activities under this Agreement may be carried out in the form of coordinated programs and joint research projects; joint scientific workshops, conferences and symposia; exchange of scientific and technological information and documentation in the context of cooperative activities; exchange of scientists, specialists, and researchers; exchange or sharing of equipment or materials; exchange of data; and other forms of cooperation in science, technology and innovation as may be agreed.

## **Article 2**

Cooperation in science, technology and innovation pursuant to this Agreement shall be subject to the laws and regulations in force in the United States of America and the Republic of Lithuania and to the availability of personnel and appropriated financial resources.

## **Article 3**

1. The Parties shall encourage and facilitate the development of direct contacts and cooperation between competent governmental authorities, universities, research institutions, private sector companies and other entities of the two countries.

2. Competent government authorities of the two Parties may conclude under this Agreement implementing agreements and other arrangements, as appropriate, in specific areas of science, technology and innovation. These implementing arrangements shall cover, as appropriate, topics of cooperation in science, including medicine and public health, technology and innovation, procedures for transfer of data and technology, and transfer and use of equipment, materials, including human biological specimens, environmental and other samples, and funds, and other relevant issues.

3. The provisions of this Agreement shall not prejudice other existing arrangements for cooperation in science, technology and innovation between competent governmental authorities in the United States of America and in the Republic of Lithuania.

## **Article 4**

1. Each Party shall facilitate, in accordance with its laws and regulations, prompt and efficient entry into and exit from its territory of appropriate personnel and equipment of the other Party, engaged in or used in projects and programs under this Agreement.

2. Each Party shall facilitate, in accordance with its laws and regulations, prompt and efficient access of persons of the other Party participating in cooperative activities under this Agreement to its relevant geographic areas, data, materials, institutions, and individual scientists, specialists and researchers as needed to carry out those activities.

3. Each Party shall follow the laws and regulations in force in the territory of the Parties in relation to customs duties applicable to materials and equipment intended for the implementation of this Agreement.

4. The Parties do not foresee the provision of foreign assistance under this Agreement. If they decide otherwise with respect to a particular activity, the relevant implementing arrangement would need to be consistent with the requirements of the laws of the United States of America and the Republic of Lithuania that regulate activities related to foreign assistance.

### **Article 5**

Provisions for the protection and distribution of intellectual property created or furnished in the course of cooperative activities under this Agreement are set forth in Annex 1. Provisions for security of information and transfer of technology are set forth in Annex 2. Annexes 1 and 2 constitute integral parts of this Agreement.

### **Article 6**

Scientific and technological information of a nonproprietary nature derived from the cooperative activities under this Agreement shall be made available on a full and open basis, unless otherwise agreed in writing in implementing arrangements pursuant to Article 3, to the world scientific community through customary channels and in accordance with Article 5 and the applicable laws and regulations of the United States of America and the Republic of Lithuania.

### **Article 7**

Scientists, technical experts, agencies, and institutions of third countries or international organizations may be invited, upon consent of both Parties, to participate in activities being carried out under this Agreement. The cost of such participation shall be borne by the invited party unless both Parties agree otherwise in writing.

### **Article 8**

1. The Parties agree to consult periodically and at the request of either Party concerning the implementation of the Agreement and the development of their cooperation in science, including public health and medicine, technology and innovation.
2. The Executive Agents responsible for the implementation of the provisions of this Agreement shall be the Department of State of the United States of America and the Ministry of Education and Science of the Republic of Lithuania.

### **Article 9**

In the event that differences arise between the Parties with regard to the interpretation or application of the provisions of this Agreement, the Parties shall resolve them by means of negotiations and consultations.

### **Article 10**

1. This Agreement shall enter into force when the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their respective internal requirements necessary for the entry into force of this Agreement. The date of last notification shall be deemed to be the date of entry into force of this Agreement.

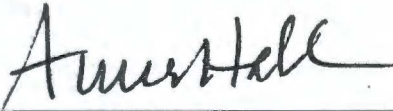
2. The Agreement may be amended by mutual written agreement of the Parties. Any amendment to this Agreement shall enter into force when the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their respective internal requirements necessary for the entry into force of the amendment. The date of last notification shall be deemed to be the date of entry into force of that amendment.

3. This Agreement shall remain in force for ten (10) years and shall be automatically extended thereafter for successive periods of five (5) years unless either Party notifies the other in writing of its intention to terminate this Agreement at least six (6) months before it is due to expire. Unless otherwise agreed by the Parties, the termination of this Agreement shall not affect the completion of any cooperative activity undertaken under this Agreement and not fully completed at the time of the termination of this Agreement.

Done at Vilnius, in duplicate, 25<sup>th</sup> of June, 2018, in the English and Lithuanian languages, each text being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF LITHUANIA:

  
\_\_\_\_\_

  
\_\_\_\_\_

**Agreement between the  
Government of the United States of America  
and the Government of the Republic of Lithuania  
for Cooperation in Science, Technology and Innovation**

**Annex 1**

**Intellectual Property Rights**

**I. General Obligation**

1. The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Agreement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

**II. Scope**

2. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.

3. For purposes of this Agreement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.

4. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.

5. Except as otherwise provided in this Agreement, disputes concerning intellectual property arising under this Agreement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) shall govern.

6. Termination or expiration of this Agreement shall not affect rights or obligations under this Annex.

**III. Allocation of Rights**

7. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Agreement. All publicly



distributed copies of a copyrighted work prepared under this Agreement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

8. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph 7 above, shall be allocated as follows:

8.1. Prior to participation in cooperative activities under this Agreement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination, visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Agreement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

8.2. Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph 8.1. shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

8.3. Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

8.4. The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

8.5. Notwithstanding paragraphs 8.2. and 8.3. above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph 8.2.

8.6. For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

#### IV. Business Confidential Information

9. In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Agreement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

**Agreement between the  
Government of the United States of America  
and the Government of the Republic of Lithuania  
for Cooperation in Science, Technology and Innovation**

**Annex 2**

**Security Obligations**

**I. Protection of Information**

Both Parties agree that no information or equipment requiring protection in the interests of national defense or foreign relations of either Party and classified in accordance with applicable national laws and regulations shall be provided under this Agreement. In the event that information or equipment that is known or believed to require such protection is identified in the course of cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, it shall be brought immediately to the attention of the appropriate officials and the Parties shall consult concerning the need for and level of appropriate protection to be accorded such information or equipment.

**II. Technology Transfer**

The transfer of unclassified export-controlled information and equipment between the Parties under this Agreement shall be in accordance with the relevant laws and regulations of each Party to prevent the unauthorized transfer or retransfer of such information and equipment provided or produced under this Agreement. If either Party deems necessary, detailed provisions for the prevention of unauthorized transfer or retransfer of such information or equipment shall be incorporated into the contracts or implementing arrangements under this Agreement.

**JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ VYRIAUSYBĖS  
IR  
LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS  
SUSITARIMAS  
DĖL BENDRADARBIAVIMO  
MOKSLO, TECHNOLOGIJŲ IR INOVACIJŲ SRITYJE**

Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybė ir Lietuvos Respublikos Vyriausybė, toliau – Šalys,

*įsitikinusias*, kad tarptautinis bendradarbiavimas mokslo, technologijų ir inovacijų srityje sustiprins abiejų tautų draugystės ryšius ir padidins tarpusavio supratimą, taip pat padės siekti abiem valstybėms naudingos mokslo, technologijų ir inovacijų pažangos;

*pripažindamos* sėkmingą abiejų valstybių bendradarbiavimą mokslo ir technologijų srityje pagal 2009 m. birželio 22 d. Vilniuje pasirašytą Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybės ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje; ir

*siekdamos* tęsti dinamišką ir veiksmingą tarptautinį įvairių mokslo organizacijų ir atskirų mokslininkų bendradarbiavimą abiejose valstybėse ir Baltijos jūros regione,

*s u s i t a r a:*

**1 straipsnis**

1. Šalys plėtoja ir remia abiejų valstybių tarpusavio bendradarbiavimą mokslo, technologijų ir inovacijų srityje, kuris grindžiamas abipusiais įsipareigojimais, lygiaverčiais įnašais ir nauda, atitinkančiais Šalių mokslo, technologijų ir inovacijų pajėgumus bei išteklius, ir sudaro jam palankias sąlygas. Toks bendradarbiavimas gali apimti fundamentinius mokslinius tyrimus, taikomųjų mokslinių tyrimų ir eksperimentinės plėtros darbus ir inovacijų veiklą.

2. Bendradarbiavimo veikla pagal šį Susitarimą gali būti vykdoma įgyvendinant suderintas programas ir bendrus mokslinių tyrimų projektus; rengiant bendrus mokslinius seminarus, konferencijas ir simpoziumus; keičiantis moksline ir technologine informacija bei dokumentais bendradarbiavimo veiklos srityse; vykdant mokslininkų, specialistų ir tyrėjų mainus; keičiantis arba dalijantis įranga ar medžiagomis; keičiantis duomenimis; taip pat kitais bendradarbiavimo mokslo, technologijų ir inovacijų srityje būdais, dėl kurių gali būti susitarta.

## 2 straipsnis

Bendradarbiavimas mokslo, technologijų ir inovacijų srityje pagal šį Susitarimą vyksta vadovaujantis Jungtinėse Amerikos Valstijose ir Lietuvos Respublikoje galiojančiais įstatymais bei kitais teisės aktais ir atsižvelgiant į turimus personalo ir tam skirtus finansinius išteklius.

## 3 straipsnis

1. Šalys skatina abiejų valstybių kompetentingų valstybės institucijų, universitetų, mokslinių tyrimų institucijų, privataus sektoriaus bendrovių ir kitų subjektų tiesioginius ryšius ir bendradarbiavimo plėtrą ir sudaro tam palankias sąlygas.

2. Abiejų Šalių kompetentingos valstybės institucijos pagal šį Susitarimą gali sudaryti atitinkamus įgyvendinimo ar kitus susitarimus konkrečiose mokslo, technologijų ir inovacijų srityse. Tokie įgyvendinimo susitarimai atitinkamai apima bendradarbiavimo mokslo, įskaitant mediciną ir visuomenės sveikatą, technologijų ir inovacijų srityse temas, duomenų ir technologijų perdavimo tvarką, taip pat įrangos, medžiagų, įskaitant žmogaus biologinius šaltinius, aplinkos ir kitus šaltinius, ir lėšų perdavimo ir naudojimo tvarką, taip pat kitus susijusius klausimus.

3. Šio Susitarimo nuostatos neturi įtakos kitiems galiojantiems Jungtinių Amerikos Valstijų ir Lietuvos Respublikos kompetentingų valstybės institucijų susitarimams dėl bendradarbiavimo mokslo, technologijų ir inovacijų srityje.

## 4 straipsnis

1. Kiekviena Šalis pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus sudaro palankias sąlygas greitai ir veiksmingai atvykti į savo valstybės teritoriją ir išvykti iš jos kitos Šalies atitinkamam personalui ir įsivežti ar išvežti kitos Šalies atitinkamą įrangą, kai tai susiję su jų dalyvavimu ar naudojimu projektuose ir programose, įgyvendinamuose pagal šį Susitarimą.

2. Kiekviena Šalis pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus sudaro palankias sąlygas kitos Šalies asmenims, dalyvaujantiems bendradarbiavimo veikloje pagal šį Susitarimą, greitai ir veiksmingai patekti į atitinkamas geografines vietas, gauti atitinkamų duomenų, medžiagų, apsilankyti institucijose ir susitikti su atskirais mokslininkais, specialistais ir tyrėjais, kiek tai būtina šiai veiklai vykdyti.

3. Kiekviena Šalis vadovaujasi Šalių valstybių teritorijose galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais dėl muito mokesčių taikymo įvežamoms medžiagoms ir įrangai, skirtiems naudoti įgyvendinant šį Susitarimą.

4. Šalys nenumato užsienio paramos teikimo pagal šį Susitarimą. Jei dėl konkrečios veiklos jos nusprendžia kitaip, atitinkamas įgyvendinimo susitarimas turėtų atitikti

Jungtinių Amerikos Valstijų ir Lietuvos Respublikos įstatymų, reglamentuojančių su užsienio parama susijusią veiklą, reikalavimus.

#### **5 straipsnis**

Nuostatos dėl intelektinės nuosavybės, sukurtos ar suteiktos vykdant bendradarbiavimo veiklą pagal šį Susitarimą, apsaugos ir platinimo išdėstytos 1 priede. Nuostatos dėl informacijos saugumo ir technologijų perdavimo išdėstytos 2 priede. 1 ir 2 priedai yra neatskiriama šio Susitarimo dalis.

#### **6 straipsnis**

Nepatentuota mokslinė ir technologinė informacija, gauta vykdant bendradarbiavimo veiklą pagal šį Susitarimą, gali būti įprastais kanalais neribotai ir viešai skelbiama pasaulio mokslo bendruomenei, vadovaujantis 5 straipsniu ir laikantis taikytinų Jungtinių Amerikos Valstijų ir Lietuvos Respublikos įstatymų ir kitų teisės aktų, jei pagal 3 straipsnį sudarytuose susitarimuose raštu nesusitarta kitaip.

#### **7 straipsnis**

Trečiųjų šalių ar tarptautinių organizacijų mokslininkai, techniniai ekspertai, agentūros ir institucijos abiejų Šalių sutikimu gali būti kviečiami dalyvauti pagal šį Susitarimą vykdomoje veikloje. Tokio dalyvavimo išlaidas padengia pakviestoji šalis, jei abi Šalys raštu nesusitaria kitaip.

#### **8 straipsnis**

1. Šalys susitaria periodiškai ir bet kurios Šalies prašymu konsultuotis šio Susitarimo įgyvendinimo ir bendradarbiavimo mokslo, įskaitant visuomenės sveikatą ir mediciną, technologijų ir inovacijų srityse plėtojimo klausimais.

2. Vykdomieji atstovai, atsakingi už šio Susitarimo nuostatų įgyvendinimą, yra Jungtinių Amerikos Valstijų Valstybės departamentas ir Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministerija.

#### **9 straipsnis**

Nesutarimus dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo ar taikymo Šalys sprendžia derybomis ir konsultacijomis.

#### **10 straipsnis**

1. Šis Susitarimas įsigalioja tada, kai Šalys diplomatiniais kanalais praneša viena kitai, kad įvykdė atitinkamus vidaus reikalavimus, būtinus šiam Susitarimui įsigaliooti. Paskutinio pranešimo data laikoma šio Susitarimo įsigaliojimo data.

2. Šis Susitarimas gali būti keičiamas abipusiu rašytiniu Šalių sutarimu. Bet koks šio Susitarimo pakeitimas įsigalioja tada, kai Šalys diplomatiniais kanalais praneša viena kitai, kad įvykdė atitinkamus vidaus reikalavimus, būtinus šiam pakeitimui įsigaliooti. Paskutinio pranešimo data laikoma šio pakeitimo įsigaliojimo data.

3. Šis Susitarimas galioja dešimt (10) metų ir automatiškai pratęsiamas tolesniems penkerių (5) metų laikotarpiais, jei Šalys raštu nepraneša viena kitai apie ketinimą nutraukti šį Susitarimą, likus ne mažiau nei šešiams (6) mėnesiams iki jo galiojimo pabaigos. Jei Šalys nesusitaria kitaip, šio Susitarimo nutraukimas netrukdo užbaigti bet kokią bendradarbiavimo veiklą, pradėtą pagal šį Susitarimą ir iki galo nebaigtą šio Susitarimo nutraukimo metu.

Pasirašyta 2018m. birželio 25 d. Vilniuje dviem egzemplioriais anglų ir lietuvių kalbomis. Abu tekstai yra autentiški.

**Jungtinių Amerikos Valstijų  
Vyriausybės vardu**

**Lietuvos Respublikos  
Vyriausybės vardu**

Amustall [Signature]

**Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybės ir  
Lietuvos Respublikos Vyriausybės  
susitarimo dėl bendradarbiavimo  
mokslų, technologijų ir inovacijų srityje  
1 priedas**

**Intelektinės nuosavybės teisės**

**I. Bendrasis įsipareigojimas**

1. Šalys užtikrina pakankamą ir veiksmingą intelektinės nuosavybės, sukurtos ar teikiamos pagal šį Susitarimą ir atitinkamus įgyvendinimo susitarimus, apsaugą. Teisės į tokią intelektinę nuosavybę suteikiamos, kaip nurodyta šiame priede.

**II. Taikymo sritis**

2. Šis priedas taikomas visai pagal šį Susitarimą vykdomai bendradarbiavimo veiklai, išskyrus atvejus, dėl kurių Šalys ar jų paskirti atstovai susitaria kitaip.

3. Šiame Susitarime „intelektinė nuosavybė“ suprantama taip, kaip ji apibrėžta 1967 m. liepos 14 d. Konvencijos, kuria įsteigiama Pasaulinė intelektinės nuosavybės organizacija, 2 straipsnyje, ir gali apimti kitus dalykus, dėl kurių Šalys susitaria.

4. Kiekviena Šalis, sudarydama sutartis su savo dalyviais arba kitais teisėtais būdais, jei reikia, užtikrina, kad kita Šalis galėtų įgyti intelektinės nuosavybės teises, suteikiamas pagal šį priedą. Šis priedas niekaip nekeičia ar kitaip neveikia Šalies ir jos dalyvių teisių tarpusavio suteikimo, kurį nustato tos Šalies įstatymai ir praktika.

5. Išskyrus atvejus, kai šiame Susitarime nustatyta kitaip, pagal šį Susitarimą kylantys ginčai dėl intelektinės nuosavybės sprendžiami juos aptariant suinteresuotoms dalyvaujančioms institucijoms arba prireikus Šalims ar jų paskirtiems atstovams. Abipusiu Šalių sutarimu ginčas pagal taikytinas tarptautinės teisės taisykles gali būti perduotas arbitražo teismui, kurio sprendimas yra privalomas. Jei Šalys ar jų paskirti atstovai raštu nesusitaria kitaip, taikomos Jungtinių Tautų Tarptautinės prekybos teisės komisijos (UNCITRAL) arbitražo taisyklės.

6. Šio Susitarimo nutraukimas ar jo galiojimo pabaiga neturi poveikio šiame priede nustatytoms teisėms ar įsipareigojimams.

**III. Teisių suteikimas**

7. Kiekviena Šalis turi teisę turėti pasaulinę, neišimtinę, neatšaukiamą, nemokamą licenciją versti, atgaminti ir viešai platinti monografijas, mokslinių ir techninių žurnalų straipsnius, pranešimus ir knygas, tiesiogiai susijusius su bendradarbiavimu pagal šį Susitarimą. Visose autorių teisių ginamų kūrinių viešai platinamose kopijose nurodomos pagal šį Susitarimą sukurtų kūrinių autorių pavardės, nebent autorius aiškiai atsisako būti įvardytas.

8. Teisės į visas intelektinės nuosavybės formas pagal šį Susitarimą, išskyrus teises, nurodytas 7 punkte, suteikiamos šia tvarka:



8.1. Prieš dalyvaudamas bendradarbiavimo veikloje pagal šį Susitarimą, kviestinis tyrėjas, priimančioji Šalis ar jos paskirtas atstovas, įdarbinantis ar finansuojantis kviestinį tyrėją, gali aptarti ir apibrėžti teisių į bet kokią intelektinę nuosavybę, kurią sukuria kviestinis tyrėjas, suteikimą. Jei tokio apibrėžimo nėra, kviestiniai tyrėjai įgyja teises, gauna atlygį, premijas ir autoriaus honorarus priimančiosios institucijos nustatyta tvarka. Šiame Susitarime kviestinis tyrėjas yra tyrėjas, atvykstantis į kitos Šalies instituciją (priimančiąją instituciją) ir dalyvaujantis veikloje, kurią suplanavo tik priimančioji institucija.

8.2. Bet kokia intelektinė nuosavybė, sukurta vienos Šalies įdarbintų ar finansuojamų asmenų pagal bendradarbiavimo veiklą, išskyrus tuos, kuriems taikomas 8.1 punktą, priklauso tai Šaliai. Intelektinė nuosavybė, sukurta abiejų Šalių įdarbintų ar finansuojamų asmenų, priklauso abiem Šalims bendrai. Be to, kiekvienas kūrėjas turi teisę gauti atlygį, premijas ir autoriaus honorarus, vadovaujantis tą kūrėją įdarbinusios ar finansuojančios institucijos nustatyta tvarka.

8.3. Jei įgyvendinimo ar kitame susitarime nesusitarta kitaip, kiekviena Šalis savo teritorijoje turi teisę naudoti intelektinę nuosavybę, sukurtą vykdant bendradarbiavimo veiklą, ir leisti naudotis ja kitiems.

8.4. Šalies teisės už jos teritorijos ribų nustatomos abipusiu susitarimu, atsižvelgiant, pavyzdžiui, į atitinkamą Šalių ir jų dalyvaujančių asmenų indėlį į bendradarbiavimo veiklą, įsipareigojimo laipsnį, įgyjant intelektinės nuosavybės teisinę apsaugą ir ją licencijuojant, taip pat kitus tinkamais laikomus veiksnius.

8.5. Neatsižvelgiant į 8.2 ir 8.3 punktus, jei kuri nors Šalis yra įsitikinusi, kad įgyvendinant konkretų projektą gali būti ar buvo sukurta intelektinė nuosavybė, kurios nesaugo kitos Šalies įstatymai, Šalys nedelsdamos pradeda diskusijas dėl teisių į intelektinę nuosavybę suteikimo. Nepavykus susitarti per tris mėnesius nuo diskusijų pradžios, bendradarbiavimas pagal aptariamą projektą nutraukiamas kurios nors Šalių prašymu. Intelektinės nuosavybės kūrėjai vis tiek turi teisę gauti 8.2 punkte nustatytą atlygį, premijas ir autoriaus honorarus.

8.6. Kiekvieno išradimo, kuris padaromas vykdant bendradarbiavimo veiklą, atveju Šalis, įdarbinanti ar finansuojanti išradėją (-us), nedelsdama praneša apie išradimą kitai Šaliai, kartu pateikdama reikiamus dokumentus ir informaciją, kad kita Šalis galėtų įgyti bet kokias teises, susijusias su tuo išradimu. Kiekviena Šalis gali raštu paprašyti kitos Šalies atidėti tokių dokumentų ar informacijos paskelbimą ar viešą atskleidimą, siekdama apsaugoti savo teises į tą išradimą. Jei raštu nesusitariama kitaip, šis atidėjimas neturi viršyti šešių mėnesių laikotarpio nuo tos dienos, kurią Šalis išradėja atskleidžia informaciją kitai Šaliai.

#### IV. Komercine paslaptimi laikoma informacija

9. Jei pagal šį Susitarimą teikiama arba sukuriama informacija, laiku pripažinta komercine paslaptimi, kiekviena Šalis ir jos dalyviai saugo tokią informaciją pagal taikomus įstatymus, kitus teisės aktus ir administracinę tvarką. Informacija gali būti pripažinta komercine paslaptimi, jei tą informaciją turintis asmuo gali gauti iš jos ekonominės naudos ar gali įgyti konkurencinį pranašumą prieš tuos, kurie jos neturi, ir jei ta informacija nėra plačiai žinoma ar viešai prieinama iš kitų šaltinių, o jos turėtojas anksčiau nebuvo tos informacijos paskelbęs, laiku neįpareigodamas laikyti ją konfidencialia.

**Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybės ir  
Lietuvos Respublikos Vyriausybės  
susitarimo dėl bendradarbiavimo  
mokslo, technologijų ir inovacijų srityje  
2 priedas**

**Saugumo įsipareigojimai**

**I. Informacijos apsauga**

Abi Šalys susitaria, kad jokia informacija ar įranga, kuriai reikalinga apsauga kurios nors Šalies nacionalinės gynybos ar užsienio santykių interesais ir kuri įslaptinta pagal taikomus nacionalinius įstatymus ir kitus teisės aktus, pagal šį Susitarimą neteikiama. Jei vykdant bendradarbiavimo veiklą pagal šį Susitarimą nustatoma informacija ar įranga, kuriai, kaip yra žinoma ar manoma, reikalinga tokia apsauga, į ją nedelsiant atkreipiamas atitinkamų pareigūnų dėmesys ir Šalys konsultuojasi dėl tokiai informacijai ar įrangai suteiktinos atitinkamos apsaugos būtinumo ir lygio.

**II. Technologijų perdavimas**

Pagal šį Susitarimą perduodamos viena kitai neįslaptintą informaciją ir įrangą, kurios eksportas kontroliuojamas, Šalys vadovaujasi atitinkamais kiekvienos jų įstatymais ir kitais teisės aktais, kad būtų užkirstas kelias neleistinam tokios informacijos ar įrangos, suteiktos ar sukurtos pagal šį Susitarimą, perdavimui arba tolesniam perdavimui. Jei kuri nors Šalis mano, kad tai būtina, išsamios nuostatos, skirtos tokios informacijos ir įrangos neleistino perdavimo ar tolesnio perdavimo prevencijai, įtraukiamos į sutartis arba įgyvendinimo susitarimus pagal šį Susitarimą.